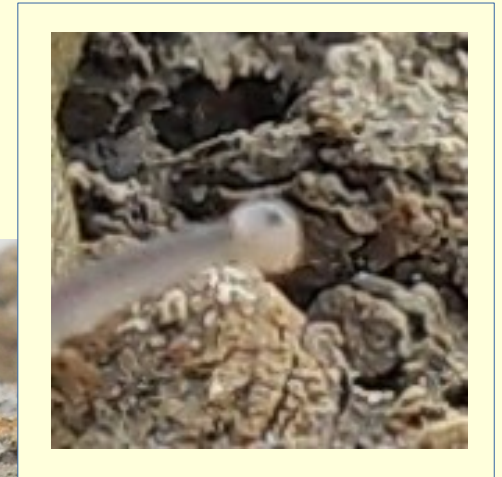


# Referent : Frank Fahr

Autismusspektrum nur eine andere Kultur ?!

Спектр аутизму, просто інша культура ?!



# Лектор : Frank Fahr

Autismusspektrum nur eine andere Kultur ?!

Спектр аутизму, просто інша культура ?!

Geboren am 29.12.62, seit dem ein Teil des Autismusspektrum

Я народилася 29.12.1962, року і відтоді перебуваю в спектрі аутизму.

Rechtshänder seit 1969

Праворукий з 1969 року

Diagnose Legasthenie 1976

Діагностика дислексії 1976

wieder Linkshänder seit 2005

Знову лівша 2005

Diagnose Asperger 05.2010 mit 48 Jahren

Діагноз аутистичного спектру (Аспергер) 05.2010 з 48 років

Angebot Diagnose ADHS 2014, abgelehnt, ich habe genug Probleme :-)

Пропозиція діагнозу СДУГ 2014 року, відхилена, у мене і так проблем вистачає :-)



# Hier die Erklärung .. / Ось пояснення чому ...

... warum mein Vortrag Zeit braucht und Fischstäbchen 36 min.

... моя презентація потребує "часу", а рибні палички 36 хв.



ich mache alles langsam, ruhig, entspannt, konzentriert und fokussiert, eines nach dem anderen, in genau jener Zeit, die ich dafür brauche und haben muss !

Я роблю все повільно, спокійно, розслаблено, зосереджено і сфокусовано, по одній справі за раз, саме в той час, який мені потрібен і повинен бути для цього !

und wenn auf der Verpackung steht : „Fischstäbchen unaufgetaut entnehmen und 5 – 7 min. von jeder Seite braten“, dann mach ich das ...

і якщо на упаковці написано: "Вийняти рибні палички розмороженими і обсмажити по 5 - 7 хвилин з кожного боку", то я так і роблю ...

6 Seiten x 6 min. sind eben 36 min.

**6 сторінок по 6 хвилин - 36 хвилин**



## Wer glaubt ... / якщо хтось вірить ...



... ich habe eine „leichte Form im Autismusspektrum“.  
“Denn man merkt mir gar nichts an“.

... У мене легка форма розладу аутистичного спектру.  
"Тому що ви не можете сказати, дивлячись на мене..."

Der glaubt auch: „Das Rollstuhlfahrer eine leichte Form von Querschnittslähmung haben!“ Weil sie sich ja fortbewegen können.

Він також вважає: "Що люди на візках мають легку форму параплегії!". Тому що вони можуть пересуватися.



Niemand, wirklich niemand sollte sich ein Urteil über leichte oder schwere Form von .... erlauben!  
Nur ich weiß, wie ich mich fühle. Das einzige Kriterium!

Ніхто, дійсно ніхто не повинен дозволяти собі судити про легку чи важку форму ....! Тільки я знаю, що я відчуваю.  
Єдиний критерій!



# Seit 61 Jahren ... / за останні 61 рік

.. versuche ich mich anzupassen.

Ich hoffe so die Erwartungen an meine Person erfüllen zu können.

... намагаюся адаптуватися. Таким чином сподіваюся виправдати ті очікування, які на мене покладають як на особистість.

Anpassung versuche ich durch nachahmen und kopieren.

Hoffe so besser Gesellschaftsfähig zu sein.

Das funktioniert nur bedingt, sind doch die Kulturen viel zu unterschiedlich.

... намагаюся адаптуватися. Таким чином сподіваюся виправдати ті очікування, які на мене покладають як на особистість.

Hinzu kommt das deutsch eine Fremdsprache ist.

Крім того, німецька для мене як іноземна мова.



Якщо ви хочете дізнатися правду про аутизм, запитайте експертів, дорослих аутистів.



# Seit 61 Jahren ... / за останні 61 рік

Erst nach der Diagnose lernte ich "Autismus Spektrum Kultur ist für mich existenziell."

Hier ist die Ordnung, Harmonie, Ruhe und Zeit, wie ich sie zum Leben brauche.

Nur das Autismus Spektrum gibt mir Kraft zum weiter leben.

Лише після того, як мені поставили діагноз, я зрозуміла: "Культура аутистичного спектру є для мене екзистенціальною". Тут порядок, гармонія, спокій і час, які мені потрібні для життя. Тільки спектр аутизму дає мені сили жити далі.



Якщо ви хочете дізнатися правду про аутизм, запитайте експертів, дорослих аутистів.



# Inhaltsübersicht / Зміст

- 1) AS Diagnosekriterien / AS Критерії діагностики
- 2) alternative Kriterien / Альтернативні критерії
- 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS
- 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна
- 5) Gefühle / Почуття
- 6) AS Kontra NA als Mobilé /  
Люди з аутизмом у порівнянні з людьми без аутизму
- 7) pers. Engagement / Особисте зобов'язання
- 8) Hilfe / Допоможіть



## 4) AS Diagnosekriterien / Diagnostic criteria

Nach ICD-10 und DSM IV müssen Auffälligkeiten in 3 Bereichen vorhanden sein :  
Згідно з МКХ-10 і DSM IV, відхилення повинні бути присутніми в трьох областях :

a) Zwischenmenschliche sozial Interaktion / Міжособистісна соціальна взаємодія

Beispiele / Приклади :



- ein anderes Verständnis für Abläufe innerhalb einer Gruppe oder in der Partnerschaft.
- Різне розуміння процесів у групі чи партнерстві.
- Augenscheinlich weniger Interesse an anderen Personen
- Очевидно менший інтерес до інших людей
- ungeschickte Formen der Kontaktaufnahme
- НЕ ЗНАЄ, ЯК ВСТАНОВИТИ КОНТАКТ
- Besonderheiten im Blickkontakt, der Mimik und der Gestik
- Особливості зорового контакту, міміки та жестів



## 4) AS Diagnosekriterien / Diagnostic criteria

### b) Qualitative Auffälligkeiten der Kommunikation / Якісні аномалії в комунікації

Beispiele / Приклади :

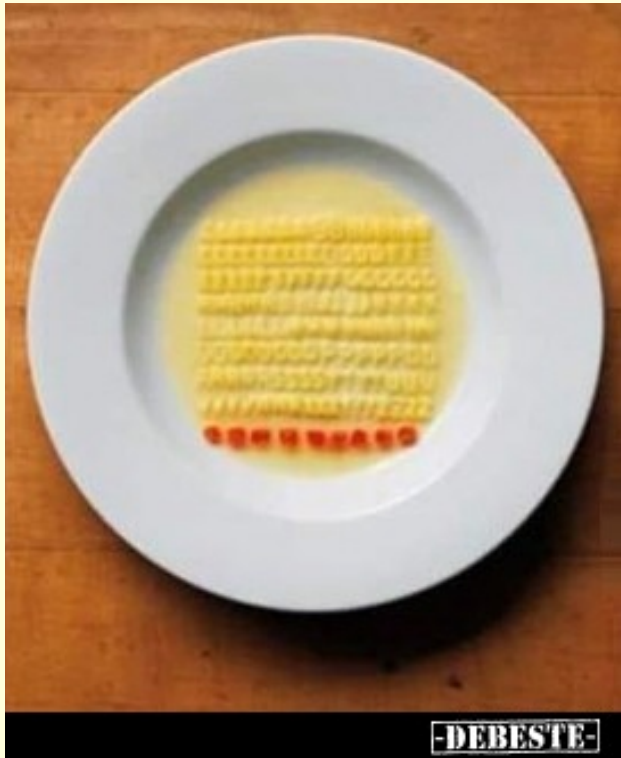
- Häufiges wiederholen von Wörtern oder Sätzen (Echolalie)
- Часте повторення слів або речень (ехолалія)
- Verspätete oder fehlende Sprachentwicklung
- Затримка або відсутність мовного розвитку
- Verlust von vorhandener Sprache
- Втрата існуючої мови
- Verzögerte Sprachentwicklung oder hoch anspruchsvolle Sprache.  
Mutismus (nicht sprechen können)
- Затримка мовного розвитку або високі вимоги до мови. Мутизм (нездатність говорити)



## 4) AS Diagnosekriterien / Diagnostic criteria

- c) Repetitive und stereotype Verhaltensmuster, Interessen und Aktivitäten.  
Повторювана та стереотипна поведінка, інтереси та діяльність.

Beispiele / Приклади :



- Wiederholende Tätigkeiten, wie drehen an Rädern, Aufreihen von Gegenständen
- Повторювані дії, такі як обертання коліс, вибудовування предметів у лінію
- Auffällige Hand- oder Körperbewegungen
- Помітні рухи рук або тіла
- Angst vor Neuem/Unsicherheit bei Veränderungen
- Страх перед новим / невпевненість у змінах
- Spezialinteressen und **ORDNUNG!**
- Особливі інтереси та



**підтримання порядку!**



## Einwand !!!

Ich habe kein Spezialinteresse,  
es sind meine aktuellen Hobbys !  
Mein Hobby teile ich nicht immer mit.

## Протестую !!!

У мене немає особливих інтересів,  
це мої теперішні захоплення !  
Я не завжди розповідаю про свої  
захоплення.

Ich nenne es "Aktuelles Hobby" bis ich es "beherrsche".  
Dann ist es nicht mehr aktuell und könnte für immer verschwinden.  
Dann brauche ich neue Wissensnahrung ..... denn :

Телевізійне шоу на тему знань



Я називаю це "поточним хобі", поки не "опаную" його.  
Тоді хобі втрачає своє значення і може зникнути назавжди.  
Тоді мені потрібні нові знання ....., тому що :



# Inhaltsübersicht / Зміст

- 1) AS Diagnosekriterien / AS Критерії діагностики
- 2) **alternative Kriterien / Альтернативні критерії**
- 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS
- 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна
- 5) Gefühle / Почуття
- 6) AS Kontra NA als Mobilé /  
Люди з аутизмом у порівнянні з людьми без аутизму
- 7) pers. Engagement / Особисте зобов'язання
- 8) Hilfe / Допоможіть



## 2) „alternative“ Kriterien / Альтернативні критерії

im Laufe der Zeit habe ich an mir und auch an anderen aus dem Autismusspektrum **alternativ Diangosekriterien** beobachtet :

В течение долгого времени я наблюдал альтернативные критерии диагноза у себя и других людей с аутистическим спектром :



Beispiele / Приклади :

- alleine geht es besser : **der einsame Koch**
- Краще так : **готувати на кухні наодинці**
- learning by doing : **selber etwas Herausfinder**
- навчання на практиці : **дізнайтеся щось самотійно**
- sortiertes Essen : **Ordnungesser**
- Сортування продуктів харчування :
- essen ohne Hungergefühl : **Chaotisch Esser**
- Хаотичне харчування: **одностороння**
- kein Geburtstag/ Urlaub: Immergleich Lebende
- немає дня народження / ні : свят продовжуйте жити
- einkaufen mit Stressfaktor : **Problemeinkäufer**
- шопінг зі стресовим фактором : **Проблемні покупці**



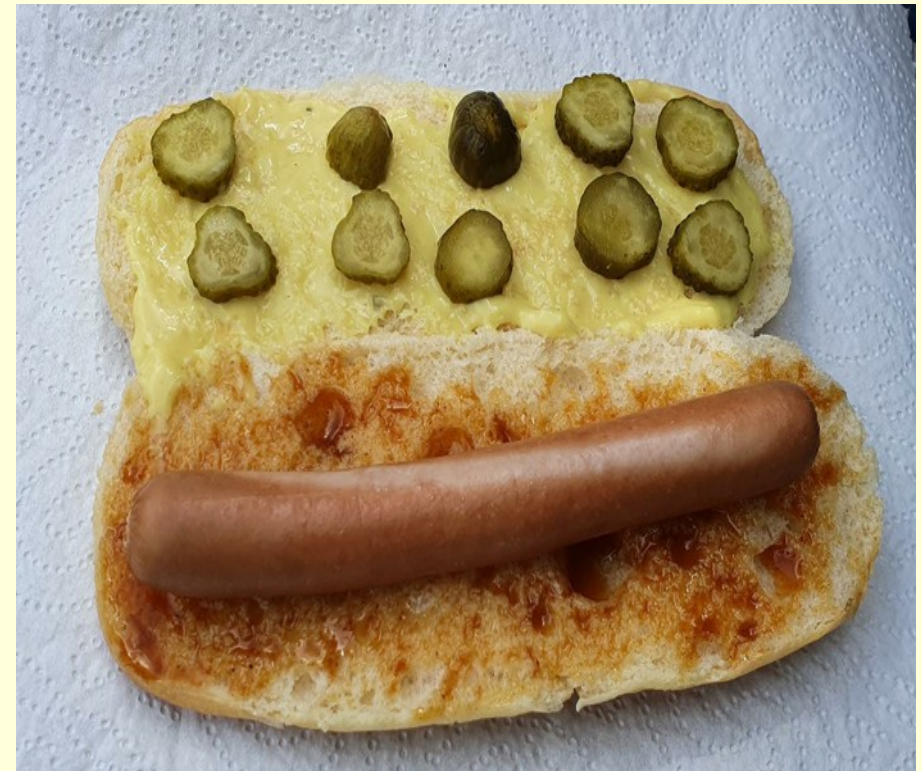
und dann noch die Familie mit Berufsfreak, Kinder und Hunde.

А ще є сім'я з трудоголіком, дітьми та собаками.



# AS alternativ Verstanden ? ЯК Альтернатива Зрозуміло? :-)

Wirklich ? Справді ?



Welcher Hot Dog ist mit Autismus Spektrum Liebe gemacht ? :-)

Який хот-дог приготувала людина з аутизмом ? :-)



# AS alternativ Verstanden ? ЯК Альтернатива Зрозуміло? :-)

Wirklich ? Справді ?



Wo kocht hier der Mensch aus dem Autismusspektrum ? ;-)

**Де кухар з аутизмом ? ;)**



# Inhaltsübersicht / Зміст

- 1) AS Diagnosekriterien / AS Критерії діагностики
- 2) alternative Kriterien / Альтернативні критерії
- 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS**
- 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна
- 5) Gefühle / Почуття
- 6) AS Kontra NA als Mobilé /  
Люди з аутизмом у порівнянні з людьми без аутизму
- 7) pers. Engagement / Особисте зобов'язання
- 8) Hilfe / Допоможіть





# 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS

Порядок випадковий

Frühkindlicher Autismusspektrum  
Спектр раннього дитячого аутизму

Atypischer Autismusspektrum  
Атиповий спектр аутизму

Asperger Syndrom  
Синдром Аспергера

Kanner Syndrom  
Синдром Каннера

Was ist zum Beispiel ein introvertierter und was ein autistischer Mensch ?  
Наприклад, що таке інтроверт і що таке аутист ?

Autist  
АУТИСТ

Grenzbereich  
Перехідна зона

Nicht Autist  
Не аутист



Autismusspektrum  
Спектр аутизму

Neurologisch Typisch  
Неврологічно типово



Haben Sie noch Fragen? Wir arbeiten daran, Zoom-Meetings anzubieten. Oder schreiben Sie per E-Mail, Antworten können etwas dauern.



**Маєте запитання ?**

**Ми працюємо над тим, щоб запропонувати зустрічі в Zoom. Або надішліть нам електронного листа, відповіді можуть зайняти деякий час.**

Bitte beachten, ich denk in Bilder, nicht in Sprache !

Deswegen ist mein Leben oft sehr verwirrend bis Lustig !

Was die Menschen immer so sagen ??? :-)

**Зверніть увагу, я мислю картинками, а не мовою !**

**Ось чому моє життя часто буває дуже заплутаним до смішного !  
Що люди завжди кажуть ??? :-)**



**Не торкайтеся керма,  
якщо ви випили !**

# Inhaltsübersicht / Зміст

- 1) AS Diagnosekriterien / AS Критерії діагностики
- 2) alternative Kriterien / Альтернативні критерії
- 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS
- 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна**
- 5) Gefühle / Почуття
- 6) AS Kontra NA als Mobilé /  
Люди з аутизмом у порівнянні з людьми без аутизму
- 7) pers. Engagement / Особисте зобов'язання
- 8) Hilfe / Допоможіть



## 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна

Immer wenn ich in der nichtautistischen Welt bin, muss ich diese Mauer durchbrechen.

Dauernd ohne Pause. Eine für Euch nicht sichtbare und zu bemerkende Hintergrundarbeit.

Was wie alle ist, ist nicht auffällig.

Щоразу, коли я хочу бути не-аутистом, мені доводиться прориватися крізь цю стіну. Весь час без перерви. Працювати на задньому плані, який ви не бачите і не помічаєте в мені.

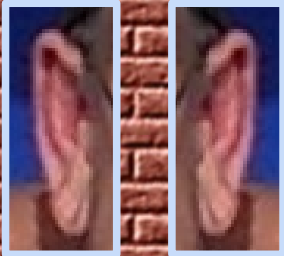
Тому що те, що як у всіх, не виділяється.



## 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна



як я бачу речі, на наступних сторінках  
Стор. 22-32



Все, що люди з аутизмом чують, вони сприймають або обробляють по-іншому. Фільтрів для прослуховування немає. Все можна почути. Це ускладнює слухання. Люди з аутизмом інакше розмовляють (інакше спілкуються), вони живуть за рахунок інформації. Речі навколо них часто просто збивають з пантелику.

Стор. 33-37



Коли всі численні органи чуття, які є у людини з аутизмом, задіяні, це дуже інтенсивно. Але я маю якимось контролювати свій вхід (сприйняття). Неаутистичні люди роблять це інтуїтивно. Це єдиний спосіб, яким я можу працювати, жити і діяти по той бік стіни в неаутистичному суспільстві.



## 4a) fixiertes sehen / фіксоване бачення, зацикленість на образі

Якщо щось шарудить і рухається, всі думають, що я відволікаюся або розфокусована. Але є ....



## 4a) fixiertes sehen / фіксоване бачення, зацикленість на образі



Коли я подорожую  
Ганноверським зоопарком на  
човні, я бачу свій мотив :-)  
Тоді я любив фотографувати  
качок. На шкоду дружині. Коли  
я побачив свою качку-  
мандаринку, я повинен був її  
сфотографувати :-)



4a) fixiertes sehen / фіксоване бачення, зацикленість на образі

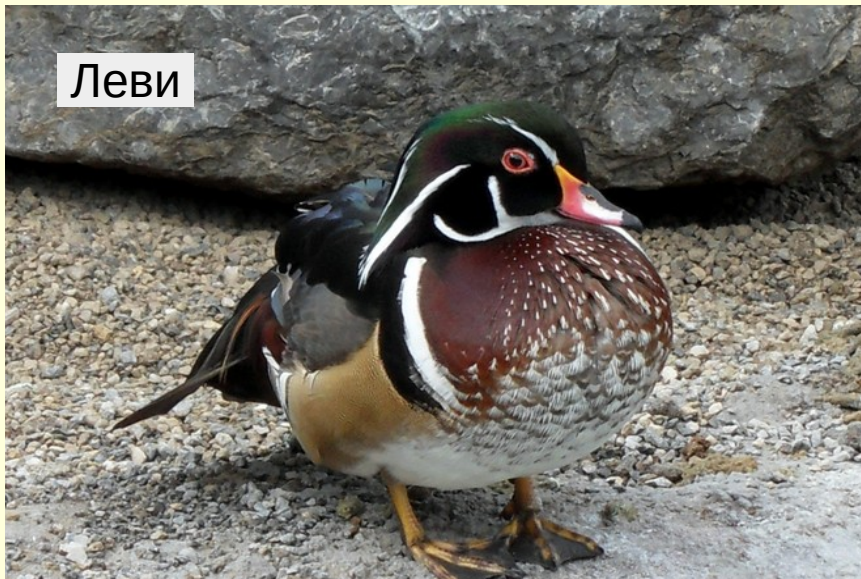




## 4a) fixiertes sehen / фіксоване бачення, зацикленість на образі

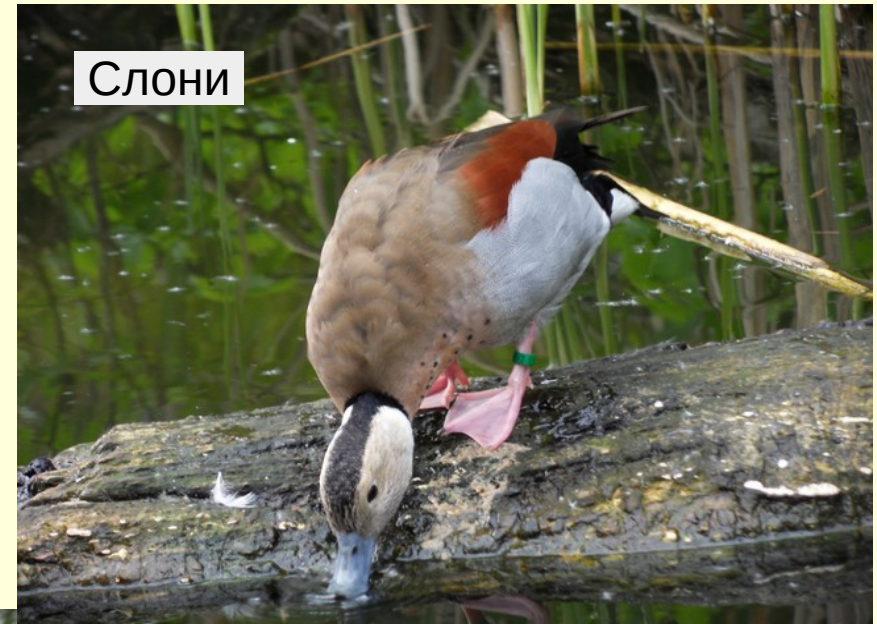
Ein einmal gefundenes Bild oder Thema, wird fixiert und nicht mehr aus den Augen gelassen werden, bis es abgeschlossen ist.

Once an image or theme has been found, it will be fixed and not let out of sight until it has been finalised.



Леви

Після того, як картину (тему) знайдено, її тримають і не випускають з поля зору. Аж доки вона не буде доопрацьована. У моєму випадку це були качки з Ганноверського зоопарку. Коли мене намагаються відволікти левами, слонами та віслюками, я бачу...



Слони



Віслюки



## 4b) fotografischer Blick / Збереження зображень у фотографічному форматі

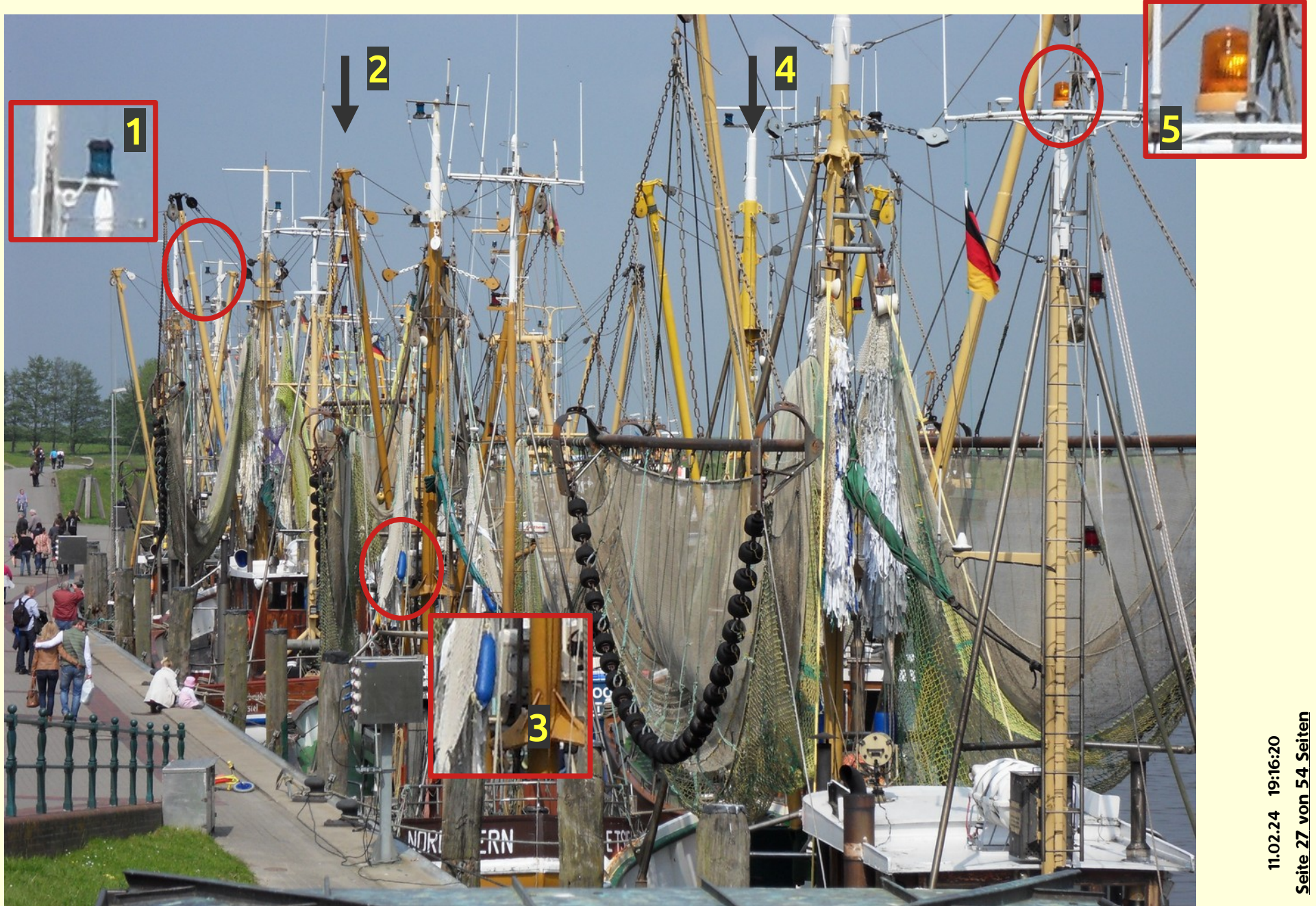
Швидкий погляд на гавань. Там пришвартовано п'ять кораблів. Ви не вірите ?

Так, і  
людина  
має три  
ноги



## 4b) fotografischer Blick / Збереження зображень у фотографічному форматі

Все ще не вірите ?



## 4b) fotografischer Blick / Збереження зображень у фотографічному форматі

Все ще не вірите ?  $4 \times 220V$  und  $1 \times 400V = 5 \times$



## 4b) fotografischer Blick / Збереження зображень у фотографічному форматі

Sehen, speichern, und logische Verarbeitung sind ein Vorgang. Denken und sprechen sind Zeitverzögert.

Бачення, запам'ятовування і логічна обробка - це один процес. Мислення і мовлення рознесені в часі.



Дві куртки ? :-) Ні, тоді це не три ноги. Це батько з дитиною.



До речі, ця рибальська сітка має тридцять гумових амортизаторів



## 4c) sehen, was sich bewegt / Я бачу все, що рухається



Я люблю спостерігати за  
луками, так багато  
маленьких "комах"  
кружляють над квітами .....



## 4c) sehen, was sich bewegt / Я бачу все, що рухається



Великий кущ рододендрона  
населяє безліч комах. Тут ви  
можете чітко побачити муху,  
яка сидить на кущі (висотою  
3 метри). :-)



## 4c) sehen, was sich bewegt / Я бачу все, що рухається

**Bewegende Details sind Sichtbarer als das Große und Ganze.  
Рухомі деталі більш помітні, ніж загальна картина.**



Чи то птах на широкому полі ріпаку,  
чи олень на далекому пшеничному  
полі, чи бджола на квітучій яблуні.  
Жодна з них не залишається  
прихованою від мене.  
Але будьте обережні, те, що добре  
для мене як фотографа, погано для  
учнів. Концентрація швидко  
втрачається .....





## 4c) anders hören /

### Nicht Autist / Не аутист



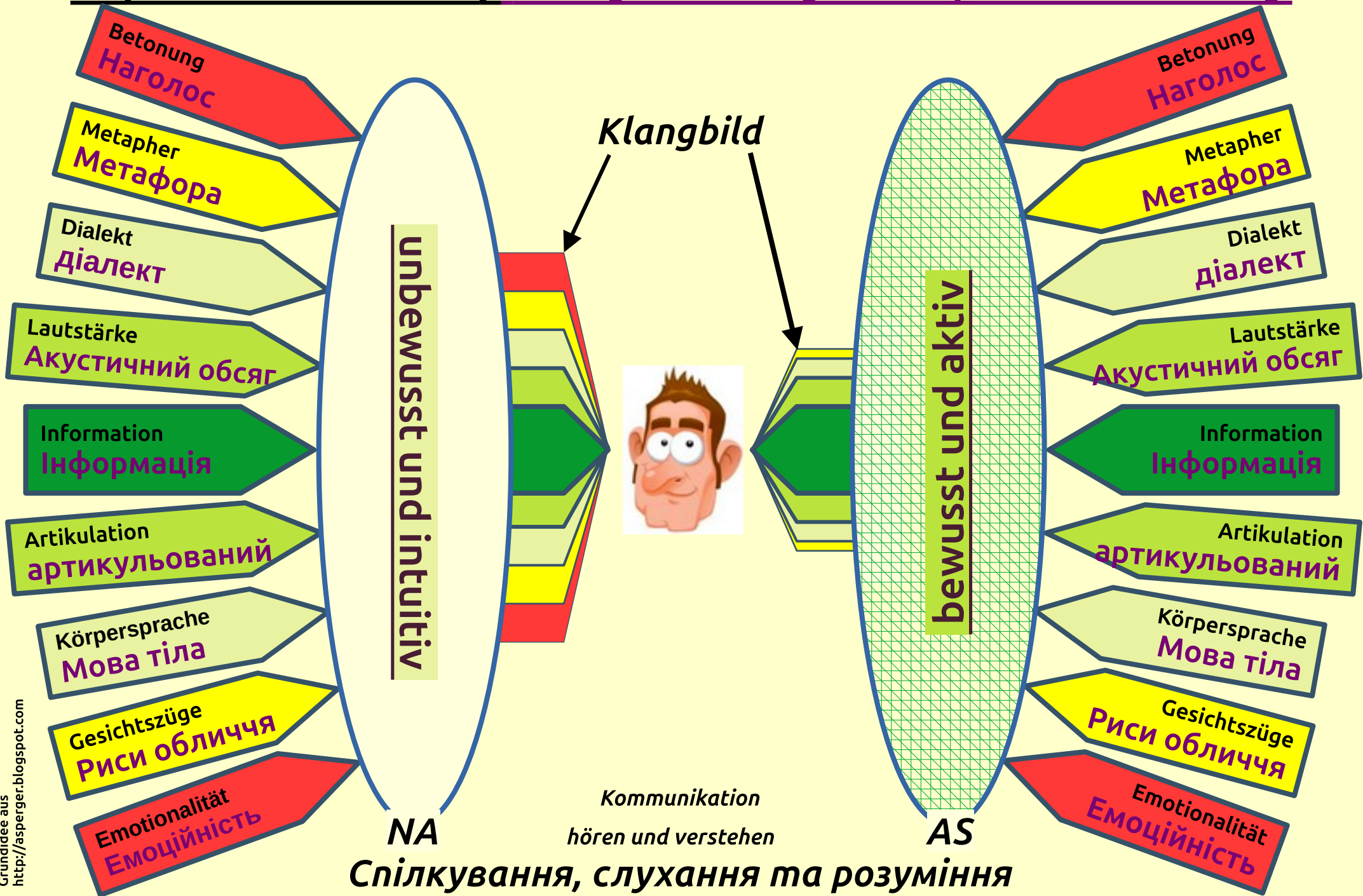
### Autist / Аутист



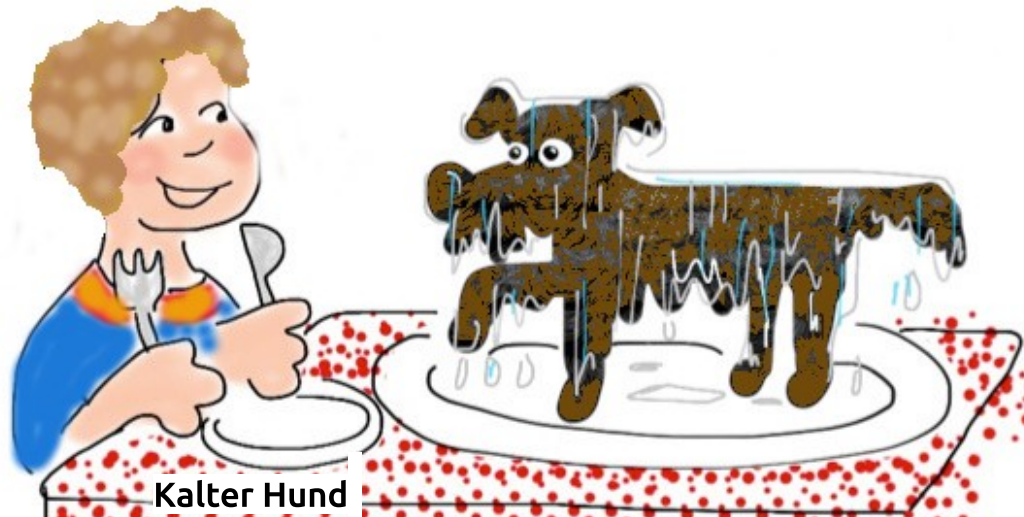
Зразки звуку не можуть бути відображені в pdf-файлі



# 4c) anders hören / Почути комунікацію по-іншому



## 4c) Wortwörtlichkeit ... / дослівно



Kalter Hund

холодний собака

Kalte Schnauze

холодна морда

ein Kuchen, der „kalter Hund“ oder „kalte Schnauze“ heißt.

торт під назвою "холодна собака"  
або "холодна морда"

Erstens: Ich denke in Bildern. Zweitens: Wie kann ich an eine Torte denken? Vielleicht, wenn ich die Torte kenne.

Спочатку я думаю в картинках. Як я можу думати про торт? Може, коли я знатиму торт.

Спочатку я думаю в картинках. Як я можу думати про торт? Може, коли я знатиму торт.



## 4c) Wortwörtlichkeit ... / дослівно

„Сьогодні чудовий день. Я хочу, щоб ви вийшли на вулицю і погралися.“



## 4c) Wortwörtlichkeit ... / дослівно

# VOLLKORNBRÖTCHEN



Булочки з цільного борошна



А якщо хтось хоче  
цільнозерновий  
рулет, я дам йому  
його.

:-) :-) :-)



# 4d) Input, meine Sinne ! Input, my senses !

Körpersinn <b>Body sense</b>	Soziatsinn <b>Social sense</b>	Erkenntnissinn <b>Sence of knowledge</b>
Gleichgewicht <b>of balance</b>	Ichsinn <b>of self</b>	Gedanken <b>of mind</b>
Wärme <b>heat sense</b>	Sehsinn <b>of sight</b>	Gefühle <b>of feeling</b>
Bewegungs <b>of movement</b>	Hörsinn <b>of hearing</b>	Tiefensensibilität <b>Depth sensitivity</b>
Lebens <b>of life</b>	Geruchs <b>of smell</b>	
Tast <b>of touch</b>	Geschmacks <b>of taste</b>	
Sprach <b>of language</b>		

<http://www.businessresearchguide.com/degrees/best/online/history-degree-programs/>

„sechster Sinn“  
**“Sixth sense”**



„ein Waschmittel“  
**“one washing-pouder”**

geht niemals : „Brei “  
**never works : „porridge“**



<http://www.menshealth.de/food/diaet-abnehmen/macht-kartoffelbrei-dick.58602.htm>

■  
↓  
Hände und Füße  
**Hands and feet**



## 4e) Einfach alles . Bis Overload ! Просто все. До "Перевантаження"

<https://www.youtube.com/watch?v=K2P4Ed6G3gw>

Посилання на youtube. Фільм показує, як відбувається "перевантаження".

Я йду за покупками, а в магазині багато покупців. Касові апарати пищать. На задньому плані грає музика. Яскраве неонове світло. Сусідка хоче зі мною поговорити. Біля холодильної шафи холодно. Пахне. Я не можу знайти свою вівсянку.

Занадто багато вражень. Моя голова відключається .....  
Мої почуття вимикаються.



Ich gehe einkaufen und der Laden ist voller Kunden. Die Registrierkassen piepen. Im Hintergrund läuft Musik. Ein helles Neonlicht leuchtet. Mein Nachbar will mit mir sprechen. In der Nähe des Kühlschranks ist es kalt. Es stinkt. Ich kann meine Haferflocken nicht finden.

Es gibt zu viele Eindrücke. Mein Kopf schaltet sich ab .....  
Meine Sinne schalten sich ab

<https://www.wuv.de/Exklusiv/Specials/Digital-Inspiration/Die-Einkaufsliste-von-morgen-Durch-den-Supermarkt-per-KI>



## 4e) Einfach alles . Bis Overload ! Просто все. До "Перевантаження"



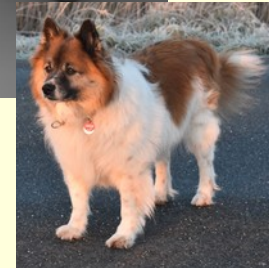
"Перевантаження" і кінець. Зв'язок більше неможливий. Більше не чути, не бачити і не говорити. Мислення вимкнено.

Тепер мені потрібна спеціальна допомога.....





## 4e) Einfach alles . Bis Overload ! Просто все. До "Перевантаження"



- 1) Abschirmung, reduzieren Sie das Eingangssignal, am besten schalten Sie es aus.
- 2) Helfen Sie der Person, sich aus der Situation zu befreien (Ausnahme: eigenes Zimmer/Wohnung). Begleiten Sie die Person, bis klar ist, dass die Hilfe nicht mehr benötigt wird.
- 3) Beruhigen Sie die Person und bleiben Sie in ihrer Nähe. Sie brauchen nicht zu sprechen. Sprechen Sie die Person nicht direkt an.

- 1) Екрануйте, зменшіть вхідний сигнал, в кращому випадку вимкніть його.
- 2) Заспокойте людину і залишайтеся поруч з нею. Не обов'язково розмовляти. Не звертайте до них безпосередньо.

- 3) Допомогти вийти з ситуації. (Виняток: власна кімната/квартира).

Супроводжувати людину доти, доки не стане зрозуміло, що допомога більше не потрібна.



# Fragen ? Питання ?

Bitte beachten,  
ich bin schwach in Menschen lesen !  
Manchmal ein Problem !

**Зверніть увагу,  
що я не вмію читати людей !  
Іноді проблема !**



Моя дружина все ще пече ?  
О цій порі ?



# Inhaltsübersicht / Зміст

- 1) AS Diagnosekriterien / AS Критерії діагностики
- 2) alternative Kriterien / Альтернативні критерії
- 3) AS Begrifflichkeiten / Термінологія AS
- 4) mein AS, meine Mauer / Мій спектр аутизму, моя стіна
- 5) Gefühle / Почуття**
- 6) AS Kontra NA als Mobilé /  
Люди з аутизмом у порівнянні з людьми без аутизму
- 7) pers. Engagement / Особисте зобов'язання
- 8) Hilfe / Допоможіть



## 5) Gefühle / Почуття

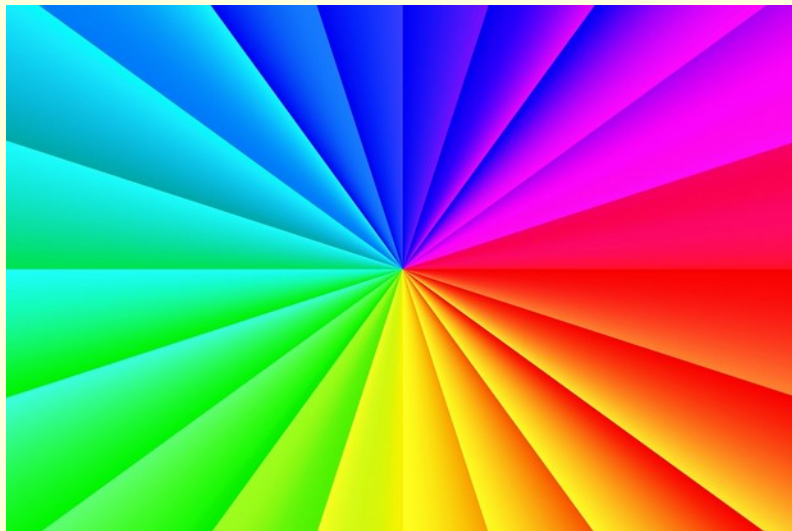
Саме так я пояснюю різницю між людьми з аутизмом і неаутистами, коли йдеться про відчуття емоцій : Неаутистичні люди добре розпізнають різноманітність своїх почуттів; кожне почуття має свій колір. Наприклад, гнів - зелений, образа - жовтий, червоний - веселий. Тому вони досить добре знають, що вони відчувають.

Як людина з аутизмом, я відчуваю ті самі почуття, але вони для мене лише чорно-білі. Тому так важко інтерпретувати почуття краще. Сказати, що я відчуваю в цей момент.

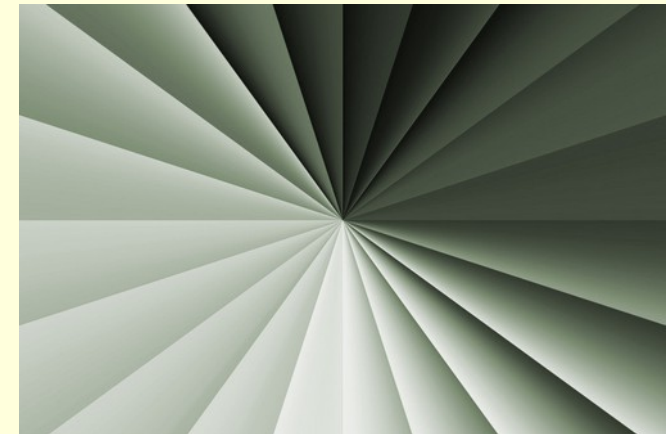
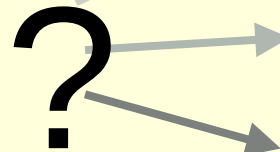
Саме тому почуття іноді можуть викликати тривогу або призводити до надмірних вимог.

Я почуваюся краще, коли можу описати свої почуття через музику. Для мене музика - це як кольори для інших людей.

Ось чому я люблю музику. Щоб виразити себе і заспокоїтися.



Wut  
beleidigt  
lustig



Гнів  
ображений  
кумедно



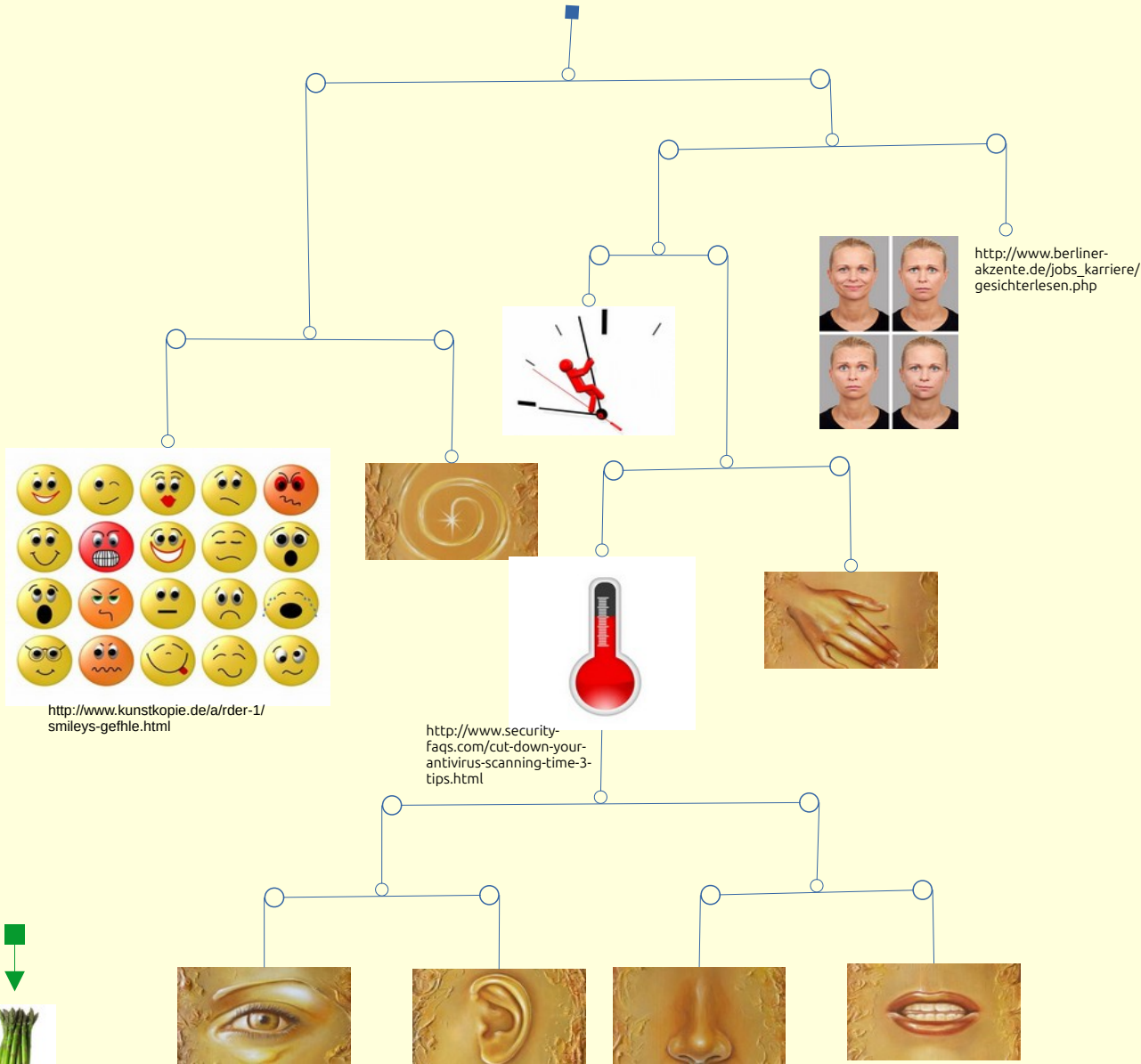
# Inhaltsübersicht / Table of contents :

- 1) AS Diagnosekriterien / diagnostic criteria
- 2) alternative Kriterien / alternative criteria
- 3) AS Begrifflichkeiten / AS definitions
- 4) mein AS, meine Mauer / my autism, my wall
- 5) Gefühle / feelings
- 6) AS Kontra NA als Mobilé / as Mobile**
- 7) pers. Engagement / pers. Commitment
- 8) Hilfe / Help

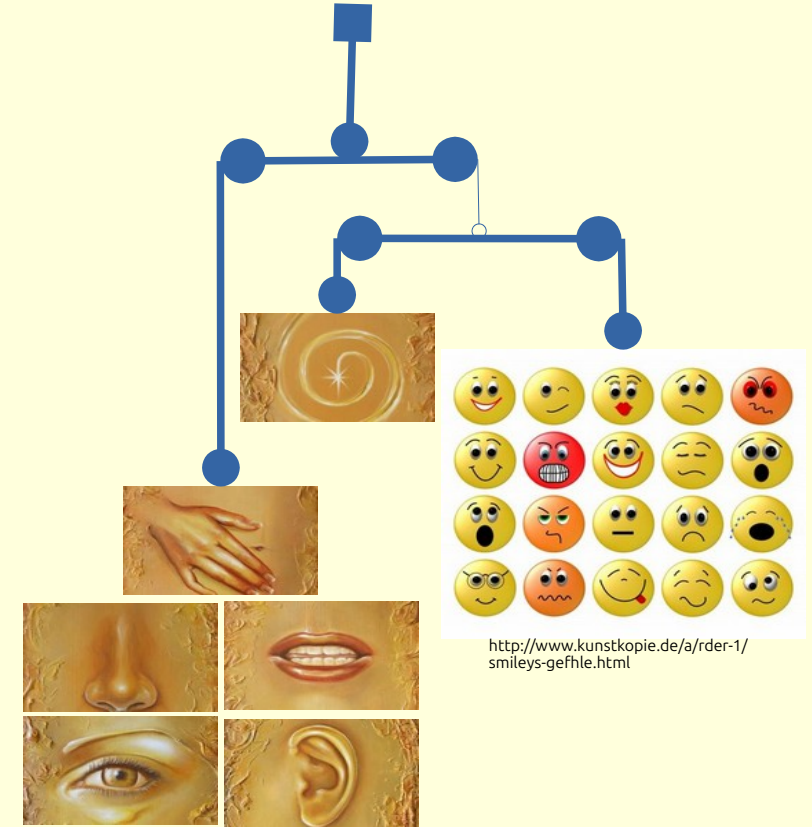


# 6) AS Kontra NA als Mobilé / ... as Mobilé

das bin ich / **that's me**



das seid Ihr / **that's you**



# Inhaltsübersicht / Table of contents :

- 1) AS Diagnosekriterien / diagnostic criteria
- 2) alternative Kriterien / alternative criteria
- 3) AS Begrifflichkeiten / AS definitions
- 4) mein AS, meine Mauer / my autism, my wall
- 5) Gefühle / feelings
- 6) AS Kontra NA als Mobilé / as Mobile
- 7) pers. Engagement / pers. Commitment**
- 8) Hilfe / Help



## 7a) Engagement in Ostfriesland / commitment in East Frisia

- 2012 - 2013      Gesprächsgruppe zum AS in Pewsum  
Discussion group on AS in Pewsum
- 2013 - 2016      Gesprächsgruppen zum AS in Aurich / Emden  
Discussion group on AS in Pewsum
- 2016 - 2023      "Treffpunkt Pewsum" die etwas andere AS  
Selbsthilfegruppe
- Eltern von Kinder / Jugendliche aus dem AS
  - Angehörige von Erwachsenen aus dem AS
  - Erwachsene aus dem AS
- "Treffpunkt Pewsum" the somewhat different AS self-help group
- Parents of children / young people with AS
  - Relatives of adults with AS
  - Adults with AS
- 08.2020 - Gründung von „Heel wat Besünners e.V.“      und 1. Vorsitzender  
Autismusspektrum selbstständig leben.
- Foundation of "Heel wat Besünners e.V."      and 1st. Chairman  
Autism spectrum living independently.





## 7b) Engagement in AS allg. / commitment in AS general

- 2012 – 202014 Workshops / Insel Baltrum / Themen zum AS  
14 Workshops / island of baltrum / Topics to AS
- 2016 - 2023 Ausflüge / Sommer Zeltlager zum AS  
Excursions and summer camps to AS
- 2012 - heuer Beratung in Schulen und an Arbeitsplätzen. In Schulen  
Übersetzung bei Konferenzen. Hilfe, soweit möglich, im  
allg. Alltag.  
Counselling in schools and workplaces. Translation at  
conferences in schools. Help, as far as possible, in everyday  
life.
- 2012 - heuer Vorträge zu Unterschiedlichen Themen zum AS  
Lectures on various topics in the AS
- 2018 - heuer Vorträge im Ausland / bei Reisen (Russland / Norwegen)  
Lectures abroad (Russia / Norway)
- 2024 geplant in Polen  
planned in Poland



2024



# Inhaltsübersicht / Table of contents :

- 1) AS Diagnosekriterien / diagnostic criteria
- 2) alternative Kriterien / alternative criteria
- 3) AS Begrifflichkeiten / AS definitions
- 4) mein AS, meine Mauer / my autism, my wall
- 5) Gefühle / feelings
- 6) AS Kontra NA als Mobilé / as Mobile
- 7) pers. Engagement / pers. Commitment
- 8) Hilfe / Help**



## 8a) Staatl. Hilfe durch das Gesundheitswesen / Assistance from the state healthcare system

- A)** Diagnose / **Diagnosis** / Диагноз / Діагноз
- B)** Grad der Behinderung / **Degree of disability** / Степень инвалидности /  
Ступінь інвалідності
- C)** Pflegegeld / **Care allowance** / Деньги на уход /  
Гроші на догляд за однією людиною
- D)** persönl. Budget / **Personal budget** / Личный бюджет /  
Особистий бюджет

- A) Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie, für Neurologie / **Specialist in psychiatry and psychotherapy, neurology**  
Специалист в области психиатрии и психотерапии, неврологии / Спеціаліст з психіатрії та психотерапії, неврології
- B) Landesamt für Soziales, Jugend und Familie / **State Office for Social Affairs, Youth and Family**  
Государственное управление по социальным вопросам, делам молодежи и семьи / Державне управління у справах сім'ї, молоді та спорту
- C) Pflegeversicherung der pers. Krankenkasse / **Long-term care insurance from your own health insurance fund**  
Страхование долгосрочного ухода из вашей собственной медицинской страховки / Страхування на випадок довготривалого догляду від власної медичної страховки
- D) Rehabilitationsträger z.B. Krankenkasse, Rentenversicherung / **Rehabilitation providers, e.g. health insurance, pension insurance**  
Поставщики реабилитационных услуг, например, медицинское и пенсионное страхование / Реабілітаційні установи, наприклад, медичне та пенсійне страхування



## 8b) Hilfe für AS in der Schule / Help for AS in school

- A) Schulbegleitung zur Unterstützung im Unterricht, sozialen Angelegenheiten und Durchsetzung persönlicher Interessen

School accompaniment for support in lessons, social matters and asserting personal interests

- B) Nachteilsausgleich

Disadvantage compensation

- C) Therapiestellen die auf die persönlichen Stärken und Schwächen des Menschen aus dem Autismusspektrum eingehen und individuell helfen können

Therapy centres that can respond to the personal strengths and weaknesses of people on the autism spectrum and offer individual help

- D) Web - Schule / Web - School

- E) Technische Hilfsmittel z.B. FM Anlage / technical aids e.g. FM system  
Mikrofon und Kopfhörer / microphone and headphones



## 8c) Hilfe zur Ausbildung / Help with training

- A) Ausbildungsbegleitung und Beratung durch das Arbeitsamt  
Training support and counselling from the employment office
- B) Ausbildung in einem Berufsbildungswerk  
Training in a vocational training centre
- C) Nachteilsausgleich in Zwischen- und Abschlussprüfung  
Compensation for disadvantages in intermediate and final examinations
- D) Web - Studium / Web - Study
- E) Therapiestellen die auf die persönlichen Stärken und Schwächen des Menschen aus dem Autismusspektrum eingehen und individuell helfen können  
Therapy centres that can respond to the personal strengths and weaknesses of people on the autism spectrum and offer individual help



## Schlussworte / Closing words

Man sagt das, das Autismusspektrum keine Empathie hat.

Man sagt ich bin ein „logisch denkender Mensch“ der viel Struktur braucht.

Man sagt ich brauche Hilfe im Alltag und ja auch das ich Euch manchmal zum staunen bringe....

Man sagt viel über meine Person ..... spricht mit mir, das ist besser.

Ach übrigends, Krieg ist scheiße .....

Danke, Frank

They say that the autism spectrum has no empathy.

They say I am a "logical thinker" who needs a lot of structure.

They say I need help in everyday life and that I sometimes amaze you ....

People say a lot about my person ..... talk to me, that's better.

By the way, war sucks .....

Thanks, Frank

